



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

**Girard, Gabriel**

**Rouen, 1788**

XCIV.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

## X C I I.

(4) Hé, pourrai-je empêcher, malgré ma diligence,  
Que Roxane d'un coup n'assure sa vengeance ?

Pour la netteté de la construction, il falloit  
pourrai-je m'empêcher que, malgré ma diligence,  
Roxane, &c. ou pourrai-je avec toute ma diligen-  
ce, empêcher que, &c. Quintilien ne veut pas qu'on  
donne au lecteur ou à l'auditeur la peine de rien  
éclaircir. C'est à celui qui parle ou qui écrit de  
faire qu'on l'entende, & que même on ne puisse  
point ne pas l'entendre. Voilà de ces leçons dic-  
tées par le bon sens, & qui regardent autant les  
Poètes que ceux qui écrivent en prose. J'en re-  
viens toujours à la clarté, à une clarté sans le moin-  
dre nuage.

## X C I I I.

(5) Mais, comme vous savez, malgré ma diligence,  
Un long chemin sépare & le camp & Bysance.

Que celui qui parle fût diligent ou non, cela  
pouvoit-il faire que Bysance & le camp fussent  
plus ou moins éloignés l'un de l'autre ? On voit  
assez ce que l'Auteur vouloit dire ; mais il ne le  
dit pas. J'évite d'être long, & je deviens obscur.

## X C I V.

(6) Qu'ai-je fait, pour venir accabler en ces lieux  
Un Héros sur qui seul j'ai pu tourner les yeux.

(4) Bajazet, II, 3, 64.

(5) Ibid. IV, 2, 75.

(6) Alexandre, IV, 2, 75.

*Qu'ai-je fait*, dit Axiane, pour que vous veniez, vous Alexandre, accabler, &c. Il ne s'agit pas de savoir si pour que feroit ici un bon effet. Il s'agit seulement de faire sentir l'équivoque qui est dans la phrase de Racine, où l'on est tenté de croire que ces mots pour venir regardent la personne qui dit *qu'ai-je fait*. Elle vient, cette équivoque, de ce qu'il y a une ellipse un peu trop forte.

Par *ellipse*, nous entendons le retranchement d'un ou de plusieurs mots qui seroient nécessaires pour la régularité de la construction, mais que l'usage permet quelquefois de supprimer. Or, l'usage ne permet une ellipse du genre de celle-ci que dans la conversation. *Tout ce qui est bon à écrire, c'est une maxime de Vaugelas, est bon à dire; mais tout ce qui se peut dire, ne se doit pas écrire.*

## X C V.

(7) *Je t'aimois inconstant, qu'aurois-je fait fidele?*

Voilà de toutes les ellipses que Racine s'est permises, la plus forte & la moins autorisée par l'usage. Mais avant que d'oser la condamner, il y a deux réflexions à faire.

1°. Ce qui rend l'ellipse non-seulement excusable, mais digne même de louange, c'est lorsqu'il s'agit, comme ici, de s'exprimer vivement, & de renfermer beaucoup de sens en peu de paroles; sur-tout lorsqu'une violente passion agite la personne qui parle. Hermione, dans son transport, voudroit pouvoir dire plus de choses qu'elle n'articule de syllabes.

2°. Il y a de certaines fautes que le meilleur

(7) *Andromaque, IV, 5, 95.*